

**ContiPressureCheck™**


**Nachtrag zum Benutzerhandbuch Display**



Die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen sind Bestandteil des Benutzerhandbuches für das CPC-Display. Legen Sie dieses Beiblatt dem Benutzerhandbuch Display bei, um die aktuellen Informationen zur Verfügung zu haben.


**Änderung Seite 43**

Die unten dargestellte Fehlermeldung wird auf dem Display unabhängig von der eingestellten Sprache nur in Englisch dargestellt.

| Fehlermeldung  | Ursache  | Maßnahme   |
|--|--|--|
|  | <p>ContiPressureCheck™-System ist nicht funktionsbereit.</p> | <p>So schnell wie möglich eine Fachwerkstatt kontaktieren, um eine Reparatur des Systems zu veranlassen.</p> |

**Ergänzung Seite 46**

**Betriebszustandsanzeige der Druck-Kontrollanzeige nach Abstellen des Anhängers**

|   | <b>HINWEIS</b>  |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Im Falle einer Warnung (Blinken) kann es vorkommen, dass das Blinken aufhört, falls für den Zeitraum von 30 Minuten der Anhänger steht oder nur sehr langsam bewegt wird (&lt; 15 km/h).</li> <li>▶ Je nach Spannungsversorgung des CPC-Trailer-Systems kann es vorkommen, dass das Blinken auch nach Ausschalten des Fahrzeugs bis zu 30 Minuten andauert.</li> </ul> |

# ContiPressureCheck™


## Addition to the Display user manual



The following changes and supplements are an integral part of the user manual for the CPC Display. Enclose this supplementary sheet with the user manual to have the current information available.

### Change to page 43

The error messages illustrated below only appear in English irrespective of the language set.

| Error message  | Cause   | Action   |
|--|---|--|
|  | <p>ContiPressureCheck™ system is not ready.</p> | <p>Contact a specialist garage as soon as possible to arrange for the system to be repaired.</p> |

### Supplement to page 46

#### Power indicator of the pressure control display after parking the trailer

|  |   |
|--|---|
|  | NOTE  |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ In the case of a warning (flashing), it is possible that the flashing stops if the trailer is stationary or is moved slowly for a time period of 30 minutes (&lt; 15 km/h or 70 mph).</li> <li>▶ Depending on the voltage supply of the CPC trailer system, it is possible that flashing continues up to 30 minutes even after switching off the vehicle.</li> </ul> |

## ContiPressureCheck™


### Complément au manuel de l'utilisateur de l'écran



Les modifications et compléments qui suivent font partie intégrante du manuel de l'utilisateur pour l'écran du CPC. Joindre cette fiche au manuel de l'utilisateur de l'écran pour disposer des informations actuelles.

#### Modification page 43

Le message d'erreur représenté ci-dessous est affiché sur l'écran uniquement en anglais, indépendamment de la langue sélectionnée.

| Message d'erreur   | Cause   | Mesure   |
|--|---|--|
|  | <p>Le système ContiPressureCheck™ n'est pas prêt à fonctionner.</p> | <p>Contactez le plus vite possible un atelier spécialisé afin d'organiser une réparation du système.</p> |

#### Complément page 46

### Affichage de l'état de service de l'affichage de contrôle de la pression après avoir parqué la remorque



#### REMARQUE

- ▶ En cas d'avertissement (clignotement), il peut arriver que le clignotement cesse, si la remorque est immobile ou déplacée très lentement (< 15 km/h) pendant une durée de 30 minutes.
- ▶ Il est possible, en fonction de l'alimentation électrique du système CPC-Trailer, que le clignotement dure jusqu'à 30 minutes après la mise à l'arrêt du véhicule.

## ContiPressureCheck™


### Uzupełnienie podręcznika użytkownika wyświetlacza



Poniższe zmiany i uzupełnienia są częścią podręcznika użytkownika wyświetlacza CPC. Należy dołączyć niniejszy dokument do podręcznika użytkownika, aby mieć dostęp do aktualnych informacji.


#### Zmiana strona 43

Poniższy komunikat o błędzie będzie wyświetlany na ekranie, niezależnie od ustawionego języka, tylko w języku angielskim.

| Komunikat błędu  | Przyczyna  | Postępowanie   |
|--|--|--|
|  | <p>System ContiPressure-Check™ nie jest gotowy do pracy.</p> | <p>Tak szybko, jak to możliwe, skontaktować się ze specjalistycznym warsztatem w celu naprawy systemu.</p> |

#### Uzupełnienie strona 46

### Wskaźnik stanu pracy wskaźnika kontroli ciśnienia po odłączeniu przyczepy

|   | WSKAZÓWKA   |
|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ W przypadku ostrzeżenia (miganie) może się zdarzyć, że miganie zniknie, jeśli przyczepa stoi przez 30 minut lub jest poruszana bardzo powoli (&lt; 15 km/h).</li> <li>▶ W zależności od zasilania napięciem systemu CPC przyczepy może się zdarzyć, że miganie będzie utrzymywało się nawet przez 30 minut po wyłączeniu pojazdu.</li> </ul> |


## ContiPressureCheck™ Ekranı Kullanıcı El Kitabı ilavesi



Aşağıda belirtilen değişiklikler ve ilaveler, CPC ekranı kullanıcı el kitabının bir parçasıdır. Bu ek sayfayı, güncel bilgilerin kullanılabilir olması amacıyla, ekran kullanıcı el kitabına ilave edin.

### Sayfa 43 değişiklik

Aşağıda gösterilen hata mesajı ekran üzerinde, ayarlanmış olan dile bağlı olmaksızın sadece İngilizce olarak gösterilecektir.

| Hata mesajı  | Nedeni  | Önlem  |
|--|---|--|
|  | ContiPressureCheck™ sistemi çalışmaya hazır değildir. | Sistemin onarılmasını sağlamak için derhal bir uzman servis atölyesine başvurun. |

### Sayfa 46 tamamlama

#### Treyler indirildikten sonra, basınç kontrol göstergesinin işletim durum göstergesi



#### UYARI

- Bir ikaz durumunda (sinyal), 30 dakikalık bir süre boyunca treylerin durması veya sadece çok yavaş hareket etmesi (< 15 km/saat) halinde, sinyalin sona ermesi söz konusu olabilir.
- CPC treyler sisteminin gerilim beslemesine bağlı olarak sinyalin, araç kapatıldıktan sonra da 30 dakikaya kadar bir süre boyunca devam etmesi söz konusu olabilir.

## ContiPressureCheck™


### Aggiunta al manuale utente del display



Le seguenti modifiche e aggiunte sono parte integrante del manuale utente per il display CPC. Allegare il presente foglietto al manuale utente del display per avere a disposizione le informazioni attuali.


#### Modifica a pag. 43

I messaggi di errore sotto rappresentati appaiono sul display solo in inglese per qualsiasi lingua impostata.

| Messaggio di errore  | Causa  | Rimedio  |
|--|--|--|
|  | <p>Il sistema ContiPressureCheck™ non è pronto al funzionamento.</p> | <p>Contattare il prima possibile un'officina specializzata per far eseguire una riparazione del sistema.</p> |

#### Aggiunta a pag. 46

### Indicazione dello stato di esercizio della luce di controllo della pressione dopo il parcheggio del rimorchio

|  | NOTA  |
|---|---|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ In caso di un'avvertenza (lampeggiamento) può avvenire che il lampeggiamento termini se per un periodo di 30 minuti il rimorchio è fermo o si muove solo molto lentamente (&lt; 15 km/h).</li> <li>▶ A seconda dell'alimentazione elettrica del sistema CPC per rimorchio può avvenire che il lampeggiamento duri fino a 30 minuti anche dopo lo spegnimento del veicolo.</li> </ul> |

## ContiPressureCheck™

### Aanvulling bij de gebruikershandleiding Display



De hierna vermelde wijzigingen en aanvullingen zijn bestanddeel van de gebruikershandleiding voor het CPC-display. Voeg deze pagina aan de gebruikershandleiding Display toe om de actuele informatie beschikbaar te hebben.

#### Wijziging pagina 43

De hierna getoonde foutmelding wordt onafhankelijk van de ingestelde taal op het display alleen in het Engels weergegeven.

| Foutmelding  | Oorzaak  | Maatregel   |
|--|--|---|
|  | <p>ContiPressureCheck™-systeem niet bedrijfsge-reed.</p> | <p>Zo spoedig mogelijk contact met een werkplaats opnemen om het systeem te laten repara-teren.</p> |

#### Aanvulling pagina 46

### Bedrijfsmodusweergave van de druk-indicatie na het parkeren van de aanhangwagen



#### AANWIJZING

- ▶ Bij een waarschuwing (knipperen) kan het gebeuren dat het knipperen ophoudt wanneer de aanhangwagen gedurende 30 minuten stilstaat of slechts zeer langzaam bewogen wordt (< 15 km/h).
- ▶ Afhankelijk van de voedingsspanning van het CPC-trailer-systeem kan het gebeuren dat het knipperen nog wel 30 minuten doorgaat nadat het voertuig is uitgeschakeld.

# ContiPressureCheck™

## Tillegg til brukerhåndboken for displayet



Følgende endringer og kompletteringer er en del av brukerhåndboken for CPC-displayet. Dette tilleggsarket legges ved brukerhåndboken så den aktuelle informasjonen er tilgjengelig.

### Endring side 43

Feilmeldingen som er vist nedenfor, vises kun på engelsk i displayet uavhengig av hvilket språk som er stilt inn.

| Feilmelding  | Årsak  | Tiltak  |
|--|--|---|
|  | <p>ContiPressureCheck™-systemet er ikke driftsklart.</p> | <p>Kontakt et fagverksted så fort som mulig for å få reparert systemet.</p> |

### Supplement side 46

## Driftsstatusvisning for trykkkontrollvisningen etter at tilhengeren er koblet fra



### HENVISNING

- ▶ Ved advarselen (blinking) kan det hende at blinkingen slutter hvis tilhengeren står i 30 minutter eller hvis den beveger seg svært langsomt (< 15 km/t).
- ▶ Avhengig av spenningsforsyningen til CPC-trailersystemet, kan det hende at blinkingen også fortsetter opp til 30 minutter etter at kjøretøyet er stoppet.



# ContiPressureCheck™

## Tillägg till användarhandbok Display



Följande ändringar och tillägg är beståndsdel av användarhandboken till CPC-displayen. Lägg detta blad till displayens handbok så att du har denna aktuella information till förfogande.

### Ändring sida 43

Nedan visat felmeddelande visas endast på engelska på displayen oberoende av inställt språk.

| Felmeddelande  | Orsak  | Åtgärd   |
|--|--|--|
|  | <p>ContiPressureCheck™-systemet är inte funktionsredo.</p> | <p>Kontakta och låt en behörig verkstad reparera eller byta däckets så snabbt som möjligt.</p> |

### Tillägg sida 46

## Visning av driftstatus på tryckkontrollindikering efter avställning av släp



### ANMÄRKNING

- ▶ Om en varning visas (blinkar) kan det förekomma att blinkningen upphör om släpet står stilla under en tidsperiod på 30 minuter eller om det endast körs mycket långsamt (< 15 km/h).
- ▶ Beroende på spänningsförsörjningen till CPC-Trailer-systemet kan det förekomma att blinkning fortsätter upp till 30 minuter även efter att fordonet har stängts av.

## ContiPressureCheck™


### Adición al manual del usuario de la pantalla



Las modificaciones e informaciones complementarias que se detallan a continuación forman parte del manual del usuario de la pantalla CPC. Añada esta hoja al manual del usuario de la pantalla para disponer de la información más actual.


#### Modificación de la página 43

El mensaje de error mostrado a continuación únicamente se visualiza en inglés, independientemente del idioma que esté seleccionado en la pantalla.

| Mensaje de error   | Causa  | Solución   |
|--|--|--|
|  | <p>El sistema ContiPressureCheck™ no está preparado.</p> | <p>Póngase en contacto lo antes posible con un taller especializado para reparar el sistema.</p> |

#### Adición para la página 46

### Indicación del estado de servicio del indicador de control de la presión después de parar el remolque

|  | INDICACIÓN   |
|---|--|
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ En caso de producirse una advertencia (parpadeo), puede suceder que el parpadeo se detenga si el remolque permanece quieto o se mueve muy lentamente (&lt; 15 km/h) durante un espacio de 30 minutos.</li> <li>▶ Dependiendo de la alimentación de tensión del sistema Trailer CPC, es posible que el parpadeo también continúe durante un máximo de 30 minutos después de apagar el vehículo.</li> </ul> |

## ContiPressureCheck™


### Kiegészítő a kijelző felhasználói kézikönyvéhez



Az alábbi módosítások és kiegészítések a CPC-kijelző felhasználói kézikönyvének részét képezik. Fűzze hozzá a jelen mellékletet a kijelző felhasználói kézikönyvéhez, hogy az aktuális információk a rendelkezésére álljanak.

#### Módosítás 43. oldal

Az alább látható hibaüzenet a beállított nyelvtől függetlenül csak angolul jelenik meg a kijelzőn.

| Hibaüzenet   | Ok  | Intézkedés   |
|--|---|--|
|  | <p>A ContiPressureCheck™-rendszer nem kész a működésre.</p> | <p>A lehető leggyorsabban vegye fel a kapcsolatot egy szakműhellyel és javíttassa meg a rendszert.</p> |

#### Kiegészítés 46. oldal

### A nyomásellenőrző lámpa üzemállapot-jelzése a pótkocsi leállítása után



#### FIGYELEM

- ▶ Figyelmeztetés (villogás) esetén előfordulhat, hogy a villogás megszűnik, ha a pótkocsi 30 percig áll vagy csak nagyon lassan mozog (< 15 km/h).
- ▶ A CPC-trélerrendszer áramellátásától függően előfordulhat, hogy a villogás a jármű leállítása után is folytatódik akár 30 percig.

# ContiPressureCheck™

## Dodatek návodu k použití displeje



Následující změny a doplňky jsou součástí návodu k použití CPC displeje. Tento list přiložte k návodu k použití displeje, abyste měli k dispozici aktuální informace.

### Změna – strana 43

Dole zobrazené chybové hlášení se zobrazuje na displeji pouze anglicky bez ohledu na nastavený jazyk.

| Chybové hlášení  | Příčina  | Opatření  |
|--|--|---|
|  | <p>Systém ContiPressure-Check™ není připraven k provozu.</p> | <p>Co nejrychleji se obraťte na specializovaný servis a zajistěte opravu systému.</p> |

### Doplňěk – strana 46

#### Ukazatel provozního stavu kontrolky tlaku po odstavení přívěsu



#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ V případě varování (kontrolka bliká) se může stát, že blikání přestane, pokud bude přívěs po dobu 30 minut stát nebo se bude pohybovat jen velmi pomalu (< 15 km/h).
- ▶ Podle elektrického napájení systému CPC přívěsu se může stát, že blikání bude pokračovat i po vypnutí vozidla až po dobu 30 minut.

## ContiPressureCheck™


### Adenda para o manual do utilizador do display



As modificações e complementos seguintes fazem parte do manual do utilizador para o display CPC. Junte esta adenda ao manual do utilizador do display, de modo a ter as informações actuais à disposição.

#### Modificação página 43

A mensagem de erro apresentada abaixo é apenas mostrada em inglês no display, independentemente do idioma definido.

| Mensagem de erro   | Causa   | Medida  |
|--|---|---|
|  | <p>O sistema ContiPressureCheck™ não está pronto a funcionar.</p> | <p>Contacte o mais rapidamente possível uma oficina qualificada, para o sistema ser reparado.</p> |

#### Complemento página 46

### Indicador do estado de funcionamento do indicador do controlo da pressão após o estacionamento do reboque



#### NOTA

- ▶ No caso de um aviso (a piscar), pode acontecer que o indicador pare de piscar, caso o reboque esteja parado por um período de 30 minutos ou seja movido muito lentamente (< 15 km/h).
- ▶ Dependendo da alimentação de corrente do sistema de reboque CPC, pode acontecer que o indicador continue a piscar até durante 30 minutos, mesmo após o veículo ter sido desligado.

## ContiPressureCheck™


### Дополнение к руководству пользователя дисплея



Нижеприведенные изменения и дополнения являются неотъемлемой составной частью руководства пользователя дисплея CPC. Приложите этот вкладыш к руководству пользователя, чтобы иметь в своем распоряжении актуальную информацию.

#### Изменение к стр. 43

Представленное ниже сообщение об ошибке отображается на дисплее, независимо от настроенного языка, только на английском языке.

| Сообщение об ошибке  | Причина  | Реакция   |
|--|--|---|
|  | <p>Система ContiPressureCheck™ не готова к работе.</p> | <p>Как можно быстрее связаться со специализированной мастерской для проведения ремонта системы.</p> |

#### Дополнение к стр. 46

### Индикация рабочего состояния контрольного индикатора давления после постановки прицепа на стоянку



#### УКАЗАНИЕ

- ▶ При подаче предупреждающего сигнала (мигание) может иметь место прекращение мигания, если прицеп в течение 30 минут стоит или движется очень медленно (< 15 км/ч).
- ▶ В зависимости от электропитания системы прицепа CPC-Trailer, мигание может продолжаться до 30 минут даже после того, как двигатель автомобиля заглушен.